

عنوان مقاله:

بررسی و تحلیل تطبیقی کتاب بن‌مایه‌های شرقی

محل انتشار:

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره 19، شماره 6 (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 20

نویسنده:

زینب صادقی سهل آباد - استادیار گروه زبان روسی، دانشکده ادبیات، دانشگاه الزهرا (س)

خلاصه مقاله:

در پژوهش حاضر، اشعار کتاب بن‌مایه‌های شرقی، اثر واسیلی لُویچ ویلیچکا، بررسی شده است. بیش از نیمی از این مجموعه با مفاهیم ایرانی و ادب فارسی شکل یافته است. وی به زبان فارسی تسلط داشت و در سفر به ایران و شهر اصفهان چنان شیفته این سرزمین شد که لقب «اصفهانی» گرفت. هدف اصلی پژوهش حاضر، ضمن معرفی این شاعر ناشناخته در ایران، بررسی و تحلیل تطبیقی کتاب بن‌مایه‌های شرقی اوست. بررسی اشعاری مانند «از خیام»، «از انصاری»، «از حافظ»، «غزال (ترانه فارسی)»، «ماه و گل سرخ» حاکی از شیفتگی و گرایش بی‌مانند ویلیچکا به ادبیات فارسی و شاعران ایرانی و همچنین مفاهیم اسلامی است و بیان‌گر ویژگی جهان‌شمول بودن مفاهیم ادبیات و حکمت ایران است. اشعار ویلیچکا ترکیب منحصر به فردی از مفاهیم ادب فارسی و روسی است و یکی از بهترین نمونه‌های بازتاب «خود» در آیین «دیگری» است. ویلیچکا با به‌کار بردن واژگان و حکایات و جملات قصار فارسی فضایی شرقی به شعر خود بخشیده و آن را غنی ساخته است. این امر بیان‌گر پویایی ادبیات فارسی است که نه تنها در ایران بلکه در ادبیات جهان نیز بسیار اثرگذار بوده است.

کلمات کلیدی:

ادبیات کلاسیک ایران، بن‌مایه‌های شرقی، تأثیرپذیری، و. ویلیچکا

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1125971>

